

**Bezugspreis:**  
Das Dresden viertheilige:  
1 Rupel 10 Pf., bei den Käfern,  
in den Buchhandlungen  
viertheiliges 2 Rupel; außerhalb  
des Deutschen Reiches  
Rupel und Stempelzettel.  
Einzelne Nummern: 10 Pf.

**Griseinen:**  
Täglich mit Ausnahme der  
Sonn- und Feiertage abends.  
Ferien- und Abschluß: Nr. 1295.

# Dresdner Journal.

**N 87.**

Montag, den 17. April abends.

**1899.**

## Amtlicher Teil.

Dresden, 17. April. Se. Königl. Hoheit der Herzog und Ihre Kaiserl. und Königl. Hoheit die Frau Herzogin Albrecht von Württemberg sind am vergangenen Sonnabend nachmittag 4 Uhr 27 Min. in Dresden eingetroffen und haben im Prinz. Palais an der Parkstraße Wohnung genommen.

Dresden, 6. April. Se. Majestät der König hat Allergnädigst geruht, dem Bürauschullehrer Karl Leopold Geißler in Leipzig das Albrechtskreuz zu verleihen.

Dresden, 15. April. Mit Allerhöchster Genehmigung ist dem Major und ersten Lehrer am Chirurgischen Gefüll zu Dresden, Emil Gustav Schöne, der Titel „Königlicher Musikdirektor“ verliehen worden.

Dresden, 17. April. Se. Majestät der König hat Allergnädigst geruht, nachstehende Personal-Veränderungen in der Armee zu genehmigen:

Offiziere, Fähnriche u. s. w.

Im aktiven Heere.

Ten 31. März 1899.

Matthiesßen, v. Pflugl, Kadetten der Königl. Preuß. Haupt-Kadetten-Anstalt, als charakteristische in der Königl. Sächs. Armee und zwar Erster beim 3. Feld-Art.-Regt. Nr. 32, Leutnant beim 1. Feld-Art.-Regt. Nr. 12 angestellt.

## Ernennungen, Versetzungen u. c. im öffentlichen Dienste.

Im Geschäftsbereiche des Ministeriums der Finanzen. Bei der Verwaltung der Staatsbediensteten sind ernannt worden: Ernst Georg Friedlich, junger Referendar, als Direktionsreferendar bei der Generaldirektion; Paul Friedrich Weile, junger Regierungsdirektor, als Regierungsdirektor in Freiberg; Lucas, junger Bureauchef, als Beauftragter in Dresden; die nachgenannten Beamten als Bureauchefen: Heine, noblisch, Wohl, Wilh. Möller, Raumann, Peine, Petrus, Paul. N. Richter, Scheller und Schröder in Dresden, Herold, Höfer und Jäger in Chemnitz, Busch in Berlin und Böhl in Görlitz; die nachgenannten Stationsbeamten als Stationsbeamten: Eichner in Leipzig II, Grundmann und Karl Ernst Biehler in Chemnitz, Haussner in Görlitz I, Böhl in Neustadt-Spremberg, Langer in Mühlau, Löde und Menz in Borsigwalde, Parysch und Müller in Dresden, Seibel in Saxon, Siegmann in Böhl, Lüders und Wilhelmi in Dresden, Baatz und Schröder in Reichenbach I. B., Oberst, junger Bader in Borsigwalde; die nachgenannten Gemeindemeister I. Kl. aus Kreisstellen als Gemeindemeister: Beyer und Kunzmann in Chemnitz, Drath, Schöbel, Eichenberg, Gläns, Kunz, Lüders und Wilhelmi in Dresden, Baatz und Schröder in Borsigwalde, Binswisch, Kämpfert, Reuter und Seitz in Böhl, Geißler in Leipzig, Haase in Böhl, Reißberg in Pitschenberg a. d. S., Kleine in Böhl, Lehmann in Hainsberg, Müller in Böhl, Raabek in Böhl und Wölde in Tharandt; die nachgenannte Schaffner als Oberbeschaffner: Greßel in Böhl, Schnell in Reichenbach I. B., Strung in Chemnitz und Wallrath in Kamenz; Schreiter, junger Bader und Hartmann, die nachgenannte Wagenmeisterin als Wagenmeisterin: Bölkow in Leipzig, Seifert in Borsigwalde, Wörner in Chemnitz, Bärgerberger in Freiberg und Hammermann in Plauen-Lindenau; Beck und Meissner, junger Beschäftigter II. Kl. als Weichenmeister I. Kl. in Dresden; die nachgenannte Schaffnerin als Gemeindemeisterin I. Kl. unter Bezeichnung der Eigenschaft als Gemeindemeisterin: Beyer, Ehne, Gute und Raabek in Borsigwalde, Böhme<sup>12</sup>

und Engelhardt in Borsigwalde, Dinter, Gerlicher, Leonhardt und Weile in Reichenbach I. B., Gläser, Franke, Hager, Köbler, Neumann und Wittig in Leipzig I, Haase, Kropfmayr, Röhr und Schatz in Dresden, Gottschalk in Görlitz, Hahn, Kesselbauer, Trößl und Wörter in Leipzig II, Holzegel und Petz in Böhl, Raumann in Böhl und Weigel in Chemnitz; die nachgenannten Beamte als Schaffner: Albrecht, Köbel, Kirschbaum, Rothe, Schulte und Willkommende Seidob in Leipzig I, Dröder in Oberschöna, Mühlmann und Kaiser in Görlitz, Morgenstern in Saxon, Sollmann und Nolde in Leipzig II, Grimm und Schädel in Auerbach, Heinzl und Dürk in Chemnitz, Möller, Richter, Tippmann und Wolf in Borsigwalde, Schäfer in Görlitz, Schramm in Überhaida und Töpler in Wilsdruff; die nachgenannten Hilfsbeamten als Gemeindemeister II. Kl.: Drechsler in Görlitz, Degner in Görlitz, Dörfel in Böhl, Herzig in Görlitz, Klaesner und Mörmann in Dresden, Mödl in Chemnitz, Pfann in Freiberg, Roh in Böhl, Scherzer in Hof und Weidlich in Werda; Neubert und Piller, junger Schaffnerbeamter, als Nachleitermeister in Böhl und Weidlich; Thiemer, junger Stationsbeamte, und Schuster, junger Badermeister, als Vorleser in Borsigwalde-Großschönau; Brätzig, Götzner, Höltl und Bierzel, junger Bogenmeister-Kommissär, als Weichenmeister II. Kl. in Görlitz, Löbau, Burgstädt und Chemnitz; die nachgenannten Hilfsbeamten als Weichenmeister II. Kl.: Eichner in Leipzig II, Grundmann und Karl Ernst Biehler in Chemnitz, Haussner in Görlitz I, Böhl in Borsigwalde, Langer in Mühlau, Löde und Menz in Borsigwalde, Parysch und Müller; Böhl, Lenz und Thiel, junger Bader, als Badermeister, als Schaffnermeister in Borsigwalde; Haase und Körse, junger Stellvertreter, als Bahnmeister für Böhl und Dörfel-Großschönau; und Schreyer in Chemnitz.

Bei der Postverwaltung sind ernannt worden: Böhm, Braun, Bremer, Brund, Hall, Carl, Dannenauer, Dünnebier, Erdmayer, Gerhard, Gießel, Haasen, Kothnig, Kühne, Rauch, Lehmann, Löwer, Markmann, Mathey, Merken, Müller, Raumann, Neubert, Paal, Piecing, Pötscher, Rose, Rintelmann, Roßher, Roth, gen. Henckler, Schäfer, Weißlog, Wittmann, Schödel und Gebhardi, junger Postbeamter, als Oberpostmeister im Bezirk der Kaiserlichen Ober-Postdirektion in Leipzig.

Im Geschäftsbereiche des Ministeriums des Kultus und öffentlichen Unterrichts. Zu belegen: Eineständige Lehrerstellen in Görlitz; Sekretär: Der Gemeindemeister. Umlauf: 1899 R. Anfangsgehalt und vom 25. Lebensjahr an gerechnet, Belegen: Einmal älter 2 Jahre 100 R., zweimal älter 3 Jahre und einmal in 4 Jahren 150 R. bis zum Höchstgehalt von 2400 R. Dazu für einen unverheirateten 150 R., für einen verheirateten Lehrer 250 R. Wohnungsgeld. Beverbungsgeld mit sonstlichen Bezeugnissen bis in die neuere Zeit sind bis zum 30. April bei dem Gemeindemeister eingeschrieben.

Im Geschäftsbereiche des Ministeriums des Krieges. Militär-Gelehrte. Durch Bestellung des Kriegs-Ministeriums.

Ten 6. April 1899.

Dr. phil. Wolf, Pfarrer in Dresden, als evangelisch-lutherischer Diakonspfarrer in Dresden angestellt.

## Nichtamtlicher Teil.

### Die Samoa-Interpellation.

Aus Berlin wird uns geschrieben:

Mit wenigen Ausnahmen ist die deutsche Presse von dem Eindruck, den die Antwort des Hrn. Staatssekretärs v. Bölow auf die Anfrage des Reichstags hinsichtlich der Samo-Frage hervorgebracht hat, durchaus befriedigt. Auch die Stimmen des Auslandes lassen erkennen, daß die streng sachlichen und ruhigen, dabei aber auch energischen Ausführungen des Hrn. Staatssekretärs nach Gebühr gewürdigt werden und daß weder in England noch auch in

fina darin sei auf eine nicht mehr zu überdeckende Spur zurückgeworfen. Das Desallians-Marie-Süd belebt eines deßzen; es scheint danach, daß den französischen Schwärmern eine Grenze der Zeitungsfähigkeit hinsichtlich dramatischer Tollheiten überhaupt nicht gesetzt sei. Die Handlung des Stüdes zu erzählen ist unmöglich. Eine wilde Jagd von Abenteuern, galantischen und tragischen, spielt sich im Verlaufe dreier Akte ab; nicht nur ein, sondern hundert Träume werden angewandt, um die Zuschwingung zu erreichen. Der Beste von ihnen ist jedenfalls der, daß die Verfasser eine Schwimmerin, die natürlich auch in diese Schwamme wieder eine führende Rolle einnimmt, die Sprache durch Schred verlieren lassen, in dem Augenblick verlieren lassen, wo man sich von ihrem ganz außergewöhnlichen Mundwerke bestondere Leistungen versprechen darf. Der Trick aber, nach dem der Schrein seinen Namen erhalten hat, und der zum Urheber aller heiteren Verwirrungen wird, ist der, daß ein blauer Vorleser Briefe an Schwimmer und Gattinnen richtet, die diese oder jene der seltsamen Unzweck besitzt. Er steht mit einem Hutmann unter einer Decke, der den im Garn gehenden Opfern nicht unter einem halben Dutzend Hände aufhängt, um sie dann mit der tödlichen Gewalt aus seinem Leben hinauszulöschen, daß der in dem Briefe ausgesprochene Verdacht völlig unbegründet sei.

Es liege dem Charakter des Stüdes zu viel Freiheit, wollte man sich auch nur einem Augenblick erfreuen, mit ihm beschäftigen und etwa darüber Berichtigungen anstellen, wie im allgemeinen seit den ersten Balalaquischen, Tschakischen und Böhsischen Studien in den Schwämmen bisher Art der Inhalt progressiv an Gedanken armer und an Tönen reicher wird, im besonderen aber, wie dieser Schwank jede eigentliche Handlung und dramatische Gruppierung ausschließt und sich darauf beschränkt, mittels trivialer Späße und schlüpfriger Situationen eine Zuschwingung zu handen zu bringen — genug, daß er sie erreicht.

Residenztheater. — Am 15. d. Mts.: „Sein Trag“ Schauspiel in drei Akten von Maurice Desvallières und Antoni Marx. Deutsch von Dennis Jacobson. (Zum ersten Male.)

Angesichts dieses neuen Schauspiels möchte man Herrn Böhs um Entschuldigung bitten, daß von seinem Stütze „Der Schlafwagenkontrolleur“ gefragt wurde, der Un-

Amerika Zweifel darüber bestehen, daß das deutsche Volk in dieser Angelegenheit auf der Seite der Regierung steht. Außerdem ist unbestreitbar, daß die Behandlung, die diese nationale Sache im Reichstag gefunden hat, nicht so imposant gewesen ist, wie man es gern gehabt hätte. Man greift indessen sehr, wenn man — wie momentan von antisemitischer Seite geschieht — behauptet, die äußere parlamentarische Behandlung der Interpellation könne den Einstand der Erklärungen des Hrn. v. Bölow abschwächen und besonders im Auslande den Anschein erwecken, als herrlich in den politischen Parteien des Reichstags Uneinigkeit und als sei man geneigt, die Regierung zu größtmöglicher Nachgiebigkeit gegen die beiden anderen Mitunterzeichner der Samoa-Akte zu nötigen. Die Erklärungen der sämtlichen Fraktionen führen durchaus unzweideutige Vertrauensfundgebungen für unsere auswärtige Politik gewesen. Daß von einer Befreiung der Interpellation abgesehen wurde, zeigt sogar von läblicher partizipatorischer Einsicht des Reichstags; denn die Rede des Abgeordneten Lehe zur Begründung der Interpellation war leider dazu angehört, die politischen und wirtschaftlichen Meinungsverschiedenheiten herauszufordern. Es war also vollkommen berechtigt, ja sogar notwendig, daß auch die Parteien der Rechten keinen Zweifel darüber aufzumachen ließen, daß sie trotz der Zustimmung im großen und ganzen keinesfalls geneigt seien, jedes Wort von dem, was der nationalliberale Redner vorgetragen hatte, zu unterschreiben. Wären diese Erklärungen nicht abgegeben worden, so würde man auf der radikalen Linken daraus das schönste Kapital geschlagen haben.

Der nationalliberale Interpellant hat — das kann ihm niemand bestreiten — jedenfalls das Beste geben wollen, was er hatte. Er hat aber überschritten, daß es seine Sache war, alles zu vermeiden, was provokatorisch wirken könnte. Bei so wichtigen Dingen wie dieser Interpellation — der, wie man, ohne ein Freud großer Worte zu sein, ruhig sagen kann, die ganze Welt mit Spannung entgegenstellt — muß die eigene Person und die eigene Meinung zurücktreten. Nicht die Begründung der Anfrage, sondern deren Beantwortung war das Hauptmoment jener Sitzung. Das hatte Dr. Lehe leider außer acht gelassen.

Es wäre aber ungerecht, wollte man die Person des Redners für die „Entgleisung“ verantwortlich machen. Die Schuld trug die Fraktion, der er angehört. In solchen wichtigen Fällen ist es im Parlamente noch nie so gehalten worden, daß man einen parlamentarischen Realist vorschlägt, sondern man hat mit dieser Aufgabe stets einen erfahrenen Führer betraut und noch dazu in den allermeisten Fällen den Inhalt der Rede, die gehalten werden sollte, vorher in der Fraktion festgestellt. Dies ist von den Nationalliberalen verschüttet worden. Schon der Umstand, daß die Interpellation, obwohl sie in ihrem ersten Wortlaut bereits von dem Hrn. Staatssekretär des Auswärtigen angenommen war, abgeschmärt werden mußte, weil sonst Dr. Lehe die Mitunterzeichnung im Namen des Buntzus verzögern zu müssen erklärte, hätte zur Vorsicht mahnen müssen. In der ursprünglichen Fassung der Anfrage war von den „die deutschen Interessen auf Samoa schwer verletzenden Ereignissen“ die Rede gewesen; die Wendung ist schließlich fortgelassen worden und danach hat auch der Freitritt sich freiwillig der Interpellation angegeschlossen. Nun hat allerdings Dr. Lehe aus eigenem Antriebe die Anfrage verschobt, wegen derselben mit Hrn. v. Bölow verhandelt und sich um das Zustandebringen der Aktion die größte Mühe gegeben; darum glaubte man ihm auch die Begründung

auch von den Leistungen der Dichter, selbst der Richard Aleyander, kann in dem Stütze nicht viel die Rede sein. Jede einzelne Figur in diesem Schwanne hat etwas vom Karren an sich und vermag nur dann die beabsichtigte Wirkung zu erzielen, wenn sie in dementsprechenden Verbindungen auf die Stühle geholt wird. Es mag daher genügen, festzuhalten, daß alle Mitwirkenden des Guten genug thaten.

Die Regie führte Dr. Karl Fries. B. Dgs.

Konzert. Am 19. März d. J. waren hundert Jahre verflossen seit der ersten öffentlichen Aufführung von Haydns „Schöpfung“ in Wien. Vorangegangen waren ein Jahr vorher zwei nichtöffentliche Vorführungen dieses volkstümlichsten aller Opernwerke im Palais des Kunstsammlers Schwarzenberg. Leider ist die Entstehung der „Schöpfung“ und über die Umstände, unter denen sich die ersten Aufführungen des Werkes vollzogen, gibt die Lehmannsche Biographie in ihrer vorletzten Nummer einige neue, interessante Mitteilungen. Sie gründen sich auf authentische Aufzeichnungen von Albert Christoph Dies, einem Landschaftsmaler, der sich auch als Komponist versucht und durch den Bildhauer Groß Haydn persönlich Bekanntschaft zu dem ausgesprochenen und Haydn bekanntgegebenen Zweck machte, dessen Lebenseindrückungen nach persönlichen Mitteilungen zu einer ausführlichen Biographie aufzugeben. Es war dem genannten Dichter Haydn sogar gestattet, Notizen aus des Meisters Tagebüchern zusammenzutragen und zu vermeden. Nach diesen Sätzen ging die erste Veranlassung zur Komposition der „Schöpfung“ von Solomon in London aus. Er überreichte Haydn, der sich 1795 zum Besuch in der englischen Hauptstadt befand, einen verlorenen Text in englischer Sprache. Haydn laste Mätzchen in seine Kenntnis der englischen Sprache, unternahm nichts und reiste über Hamburg und Dresden nach Wien zurück. Hier war es

der Frei von Swietos, ein großer Verehrer Haydns und Haydns, der dem Meister eine wohltätig verfasste freie deutsche Übersetzung mit den Worten vorlegte: „Haydn, wir möchten doch nach ein Oratorium von Ihnen hören!“ Den Bemühungen Swietos war auch das Zustandekommen einer Vereinigung von zwölf Personen des höchsten Adels in Wien zu danken, die ein Honorar von 500 Gulden für die Komposition der „Schöpfung“ zusammenhatten. Unter ähnlichen Umständen entstanden auch die „Jahreszeiten“. Beide Werke wurden zum Vortriebe Haydns im Theater aufgeführt und brachten — die „Schöpfung“ trug allein gegen 2000 Gulden ein — außerordentlich reiche Einnahmen. Neun Jahre später dirigierte Solieri eine gefestigte Aufführung der „Schöpfung“ im Universitätsaal, eine Aufführung, die sich zu einem der größten Ehrentage gestaltete, die einem Komponisten je bereitet wurden. Haydn war zu dem Fest, bei dem er „die erste Person“ sein sollte, förmlich eingeladen, und das Gedränge um Solieri war so groß, daß Mätzchen für die Ordination Sorge tragen mußte. Der 76-jährige Komponist wurde, auf einem Krempele stand, hoch emporgereckt und im Saale unter dem Schalle der Trompeten und Pauken mit dem begeisterten Rufe empfangen: „Er lebe Haydn!“ Er mußte neben der Fürstin Herzogin Platz nehmen. Sodann wurde er mit zwei Gedichten in deutscher und italienischer Sprache begruft. Die Schluszeilen des Collinischen Gedichtes lauten:

Was reizt der Mensch aus seiner Stütze gehangen,  
Was weist der Welt des dünnen Zeitgewaltes;  
Was Du gewilst, wird ewig nie verschämt.“

Der beispiellose Erfolg, den dem Meisterwerk Haydn in allen Teilen der civilisierten Welt im Laufe von hundert Jahren zu teil wurde, hat jenem Dichterwoche die volle Belohnung erbracht. Doch heute verliert die Wirkung der „Schöpfung“ mit einer Frische und genialen

**Ankündigungsgebühren:**  
Für den Raum einer gehaltenen Seite einer Seite 10 Pf. Unter „Eingangs“ 10 Pf. Unter „Ausgang“ 10 Pf. Bei Tafeln und Abbildungen entsprechender Aufschlag.

**Verleger:**  
Allgemeine Expedition des  
Dresdner Journals  
Dresden, Zwingerstr. 20.  
Bemerk-Ausgabuhr: Nr. 1295.